



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Шестнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Албания*, Андорра*, Армения*, Бенин*, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия*, Гондурас*, Греция*, Израиль*, Ирландия*, Исландия*, Иордания, Испания, Италия*, Йемен*, Кипр*, Колумбия*, Коста-Рика*, Литва*, Люксембург*, Мальдивские Острова, Марокко*, Монако*, Нидерланды*, Никарагуа*, Норвегия, Палестина*, Панама*, Перу*, Польша, Португалия*, Румыния*, Сербия*, Словакия, Словения*, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чили, Швеция*, Швейцария, Эстония*: проект резолюции

16/...

Право человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие резолюции Совета по правам человека по вопросам прав человека и доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в частности резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, и 15/9 от 30 сентября 2010 года,

ссылаясь на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

ссылаясь далее на соответствующие положения деклараций и программ в отношении доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и на последующих совещаниях, в частности на положения Мар-дель-Платского плана действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в марте 1977 года, Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, и Повестки дня Хабитат, принятой на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в 1996 году, резолюций Генеральной Ассамблеи 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие и 58/271 от 23 декабря 2003 года о провозглашении Международного десятилетия действий "Вода для жизни" (2005–2015 годов),

с интересом принимая к сведению соответствующие обязательства и инициативы, способствующие реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, включая Абуджийскую декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в 2006 году, "Обращение из Беппу", принятое на первом Азиатско-Тихоокеанском водном саммите в 2007 году, Делийскую декларацию, принятую на третьей Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2008 году, и итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году,

учитывая обязательства, взятые на себя международным сообществом в целях полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этом контексте решимость глав государств и правительств, выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, сократить вдвое к 2015 году долю людей, которые не имеют доступа к безопасной питьевой воде или не могут позволить себе этого, и уменьшить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это было согласовано в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургском плане осуществления") и в итоговом документе, озаглавленном "Выполнение обещания: объединение во имя достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", который был принят на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи на Пленарном заседании высокого уровня, посвященном Целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

будучи глубоко обеспокоен тем, что около 884 миллионов человек не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения и что более 2,6 миллиардов человек не имеют доступа к улучшенным санитарным услугам, как они определены Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в докладе Совместной мониторинговой программы 2010 года, и будучи встревожен тем, что ежегодно умирают около 1,5 миллиона детей в возрасте до пяти лет и что дети каждый год пропускают 443 миллиона учебных дней по причине заболеваний, связанных с состоянием воды и санитарии,

заявляя о необходимости сосредоточения внимания при рассмотрении этого вопроса на местных и национальных перспективах, оставляя в стороне

вопросы права международных водотоков и все проблемы трансграничных водных ресурсов,

ссылаясь на резолюцию 5/1 Совета об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и резолюцию 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *приветствует* признание права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека и подтверждение Советом того, что право на безопасную питьевую воду и санитарную вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

2. *приветствует также* деятельность Независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в том числе прогресс в деле сбора примеров надлежащей практики для ее подборки материалов¹, всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, проведенные с соответствующими заинтересованными участниками из всех регионов для ее тематических докладов, и подборку материалов о надлежащей практике, а также проведение ею миссий в различные страны;

3. *с интересом принимает к сведению* заявление Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о праве на санитарные услуги² в качестве дополнения к Замечанию общего порядка № 15 Комитета³;

4. *постановляет* продлить мандат нынешнего мандатария как мандат специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги на срок в три года;

5. *рекомендует* Специальному докладчику при исполнении им или ею своего мандата:

a) содействовать полной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, по-прежнему уделяя, в частности, особое внимание практическим решениям относительно его осуществления, особенно в контексте проведения миссий в страны, и придерживаясь критериев наличия, качества, физической доступности, невысокой стоимости и приемлемости;

b) уделять особое внимание лицам, относящимся к уязвимым и маргинальным группам, в том числе посредством соблюдения принципов недискриминации и гендерного равенства;

c) вести работу по выявлению проблем и препятствий в деле полной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также недостатков в сфере защиты этого права, и продолжать выявлять примеры надлежащей практики и факторы, способствующие реализации этого права;

¹ A/HRC/15/31/Add.1.

² E/C.12/2010/1.

³ E/C.12/2002/11.

d) осуществлять мониторинг того, как реализуется право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги во всем мире;

e) продолжать диалог с правительствами и при необходимости с местными властями, организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными и региональными организациями и другими заинтересованными сторонами, такими как коренные народы;

f) вносить рекомендации относительно целей на период после завершения в 2015 году процесса достижения Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в части, особо касающейся права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги; а также продолжать вносить с учетом необходимости дополнительные рекомендации, которые могут содействовать реализации Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, прежде всего Цели 7;

g) продолжать работать в тесном сотрудничестве с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, договорными органами и региональными правозащитными механизмами, избегая при этом ненужного дублирования;

h) продолжать ежегодно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее;

i) способствовать оказанию технической помощи применительно к праву на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, в том числе посредством взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами;

6. *призывает* все правительства положительно реагировать на просьбы Специального докладчика относительно посещения страны и предоставления информации и эффективно осуществлять рекомендации мандатария и предоставлять имеющуюся информацию о принятых на этот счет мерах;

7. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, которую оказывают государства, специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные партнеры и партнеры по развитию, а также учреждения-доноры, в частности в деле своевременного достижения соответствующих целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, и обращается к партнерам по развитию с настоятельным призывом использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, направленных на обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы и оказывать необходимое содействие, чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат;

13. *постановляет* продолжать рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня и в соответствии со своей программой работы.